

英汉对照

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

AND TOO MUCH PRESSURE

找回轻松

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain
孙志芳等 译



YZLI0890112263

父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第2辑:31-50: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 孙志芳等译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5371-9412-9

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③孙… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234793 号

版权登记:图字 29-2008-06

THE BERENSTAIN BEARS AND TOO MUCH PRESSURE

by Stan Berenstain and Jan Berenstain

(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)

Simplified Chinese translation copyright © 2008

by Xinjiang Juvenile Publishing House

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

找回轻松(贝贝熊系列丛书第2辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

孙志芳等 译

Stan & Jan Berenstain

出版人 徐江

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2008年9月第1版

字数 3千字

标准书号 ISBN 978-7-5371-9412-9

责任编辑 许国萍 刘悦铭

技术编辑 李建勋

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第9次印刷

印 数 110001-113000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932

销售热线: 010-84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991-7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

AND TOO MUCH PRESSURE

找回轻松



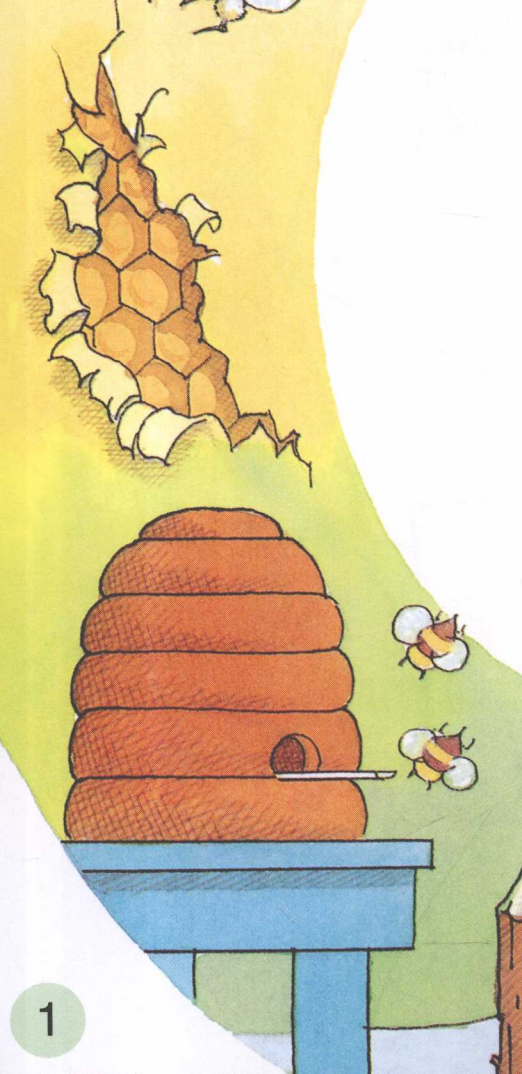
当孩子们, 还有他们的家长们,
都有点儿忙过头了的时候, 他们
的生活就会变得有些混乱。

第一时间的启蒙书



An illustration in the top left corner showing three bees flying around two large pink flowers with yellow centers. The background is a light yellow curve.

如果有人问起谁是熊王国里最忙碌的，也许你会说是蜜蜂。因为他们整天忙着采集花粉，酿制蜂蜜，保护蜂巢，还要做所有为他们赢得“勤劳的蜜蜂”这一称号的事。

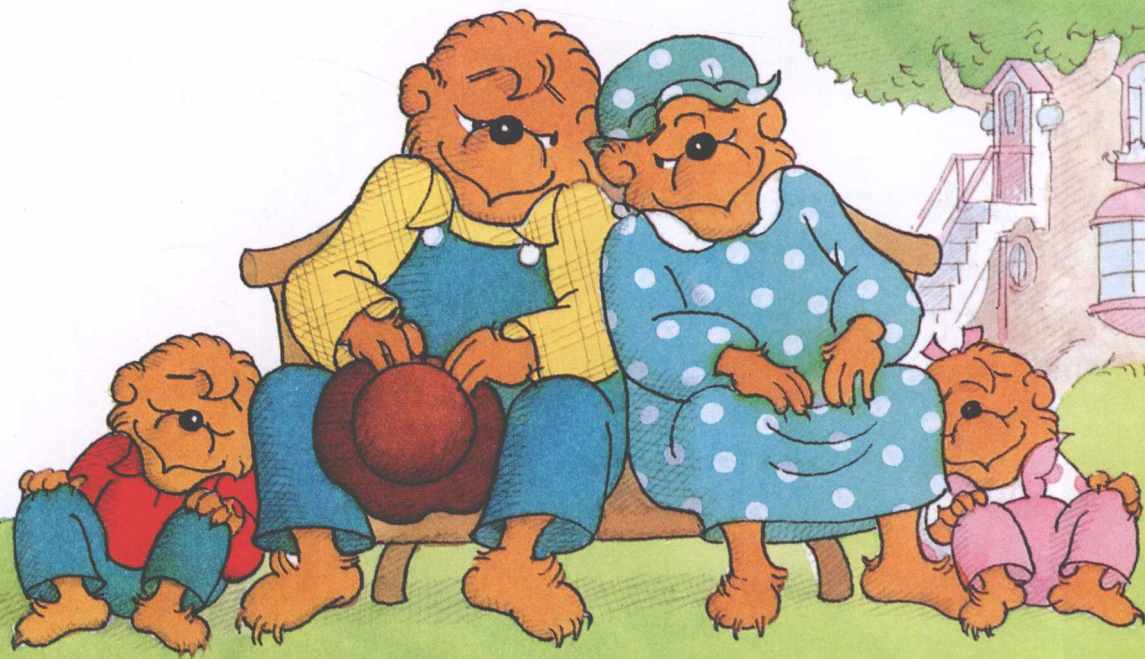
An illustration on the left side showing a large, multi-tiered orange beehive on a blue wooden stand. Several bees are flying around it. The background is a light green curve.

也许你会说水獭是最忙的。他们砍伐树木、修建水坝、搭造带秘密水下入口的小屋。毫无疑问，水獭确实很忙。



但是如果你的回答真是蜜蜂或者水獭，那就错了。因为，最近熊王国里最忙的，莫过于我们的朋友贝贝熊一家了。

贝贝熊一家并不总是这么忙。以前，他们做的事情跟其他家庭没什么两样：他们工作、玩耍、去上学、拜访朋友、享受大自然——有时候，他们只是坐在一起，什么也不做。





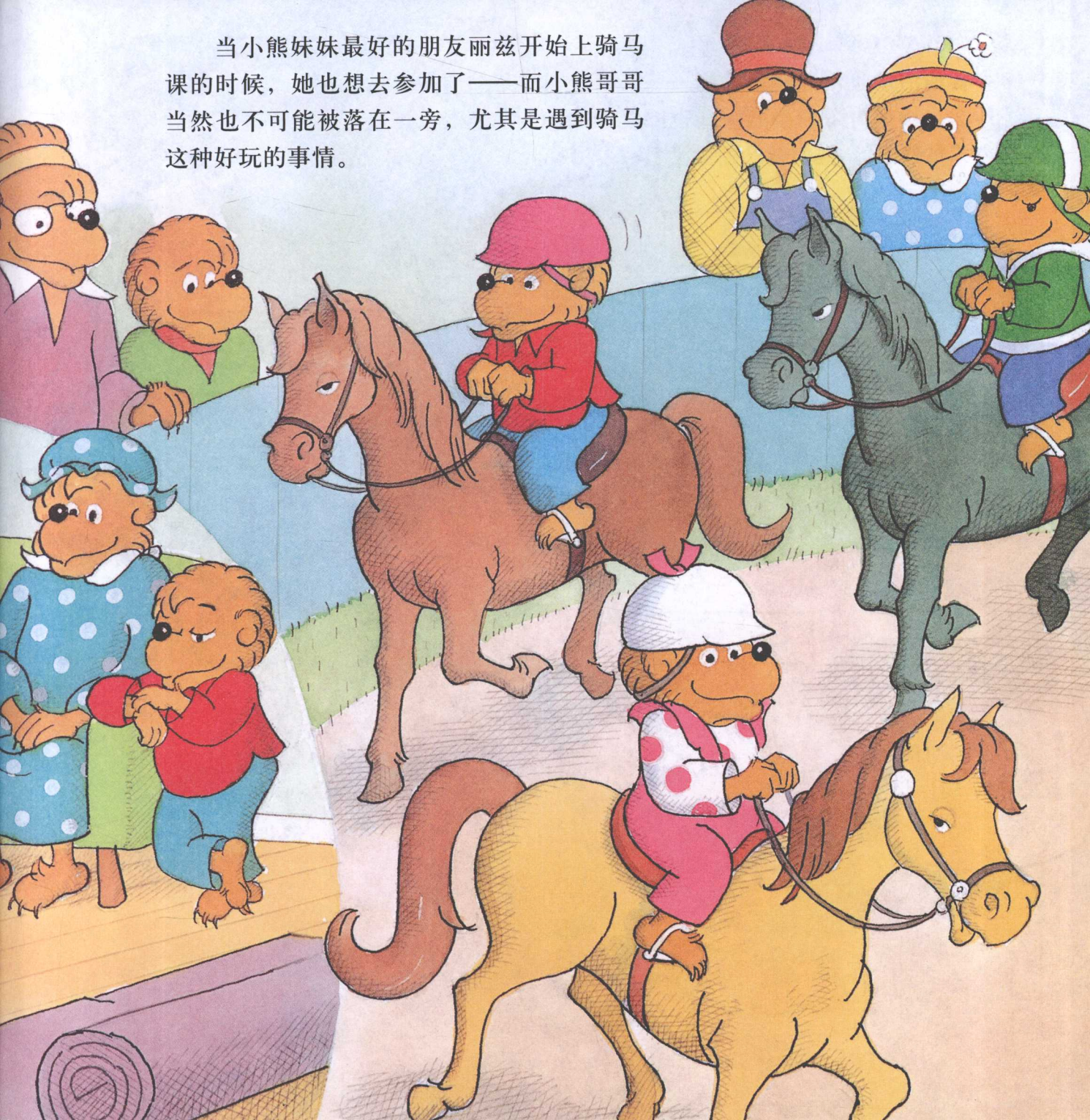
贝贝熊一家也没计划要忙成这样，但事情好像悄悄地跟在了他们身后——

先是小熊哥哥和棒球联盟的事；

然后是小熊妹妹，因为对芭蕾舞着迷，她开始上芭蕾舞课；



当小熊妹妹最好的朋友丽兹开始上骑马课的时候，她也想去参加了——而小熊哥哥当然也不可能被落在一旁，尤其是遇到骑马这种好玩的事情。

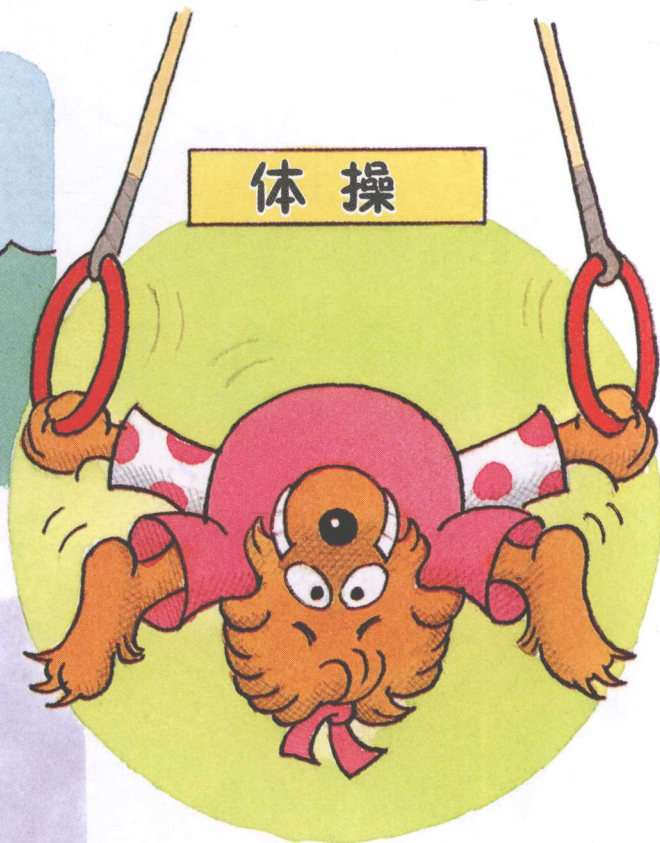


其他活动也是这样开始的——只要他们的某个朋友参加了什么，小熊哥哥和小熊妹妹也都要参加。大家还没来得及说声“足够了”，他们就已经报了名……

游 泳



体 操

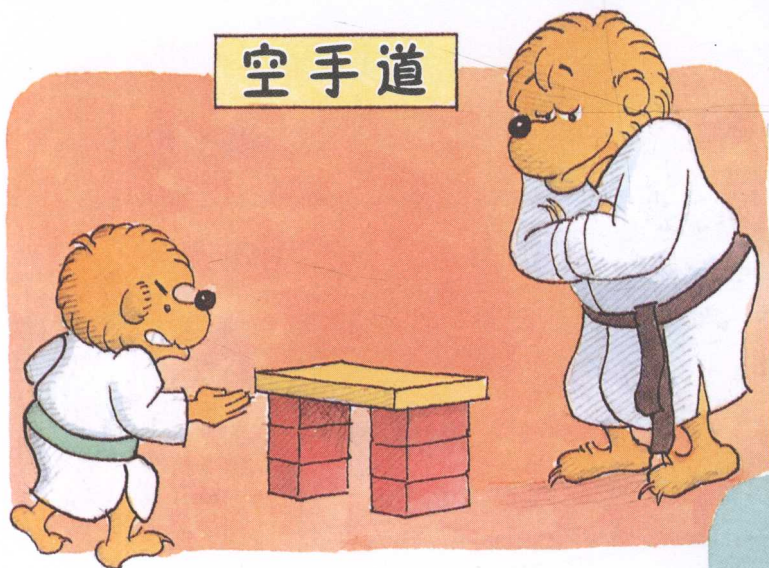


足 球

我们从足球
里得到乐趣！



空手道

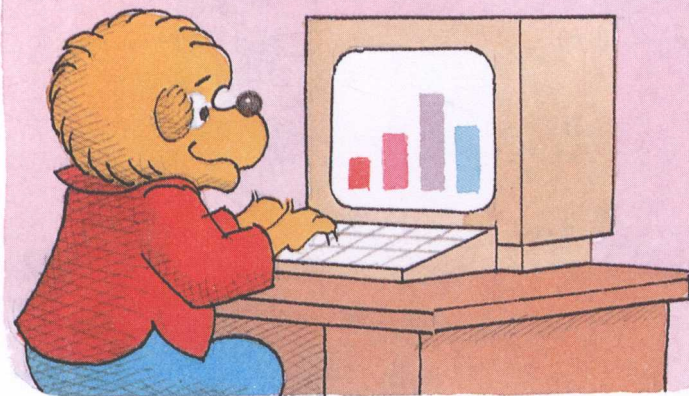


我给这幅画起名叫
“带水滴的花朵”。

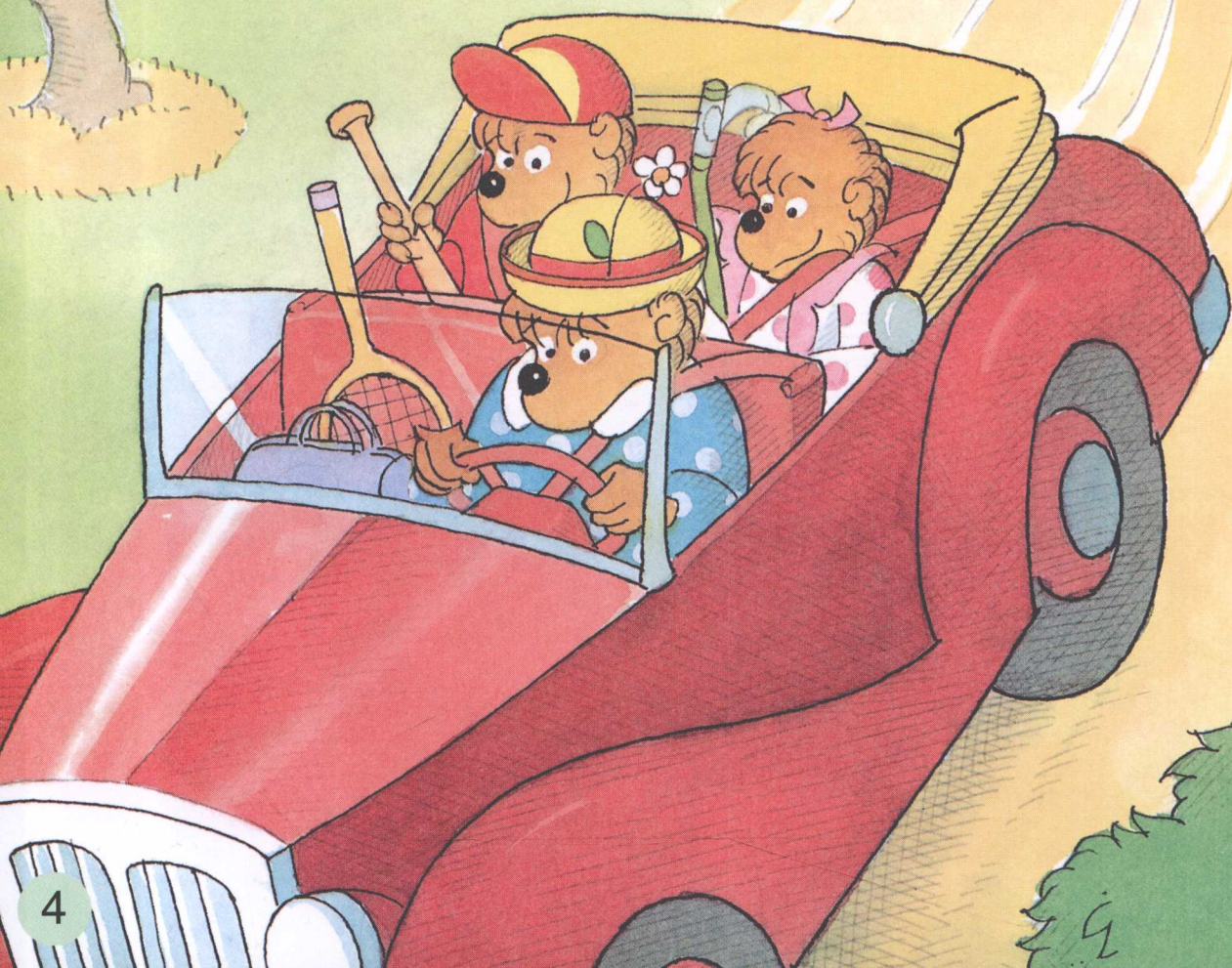
美术



还有计算机俱乐部



说起忙，熊妈妈或者熊爸爸必须每天开车送小熊兄妹去参加所有这些活动。



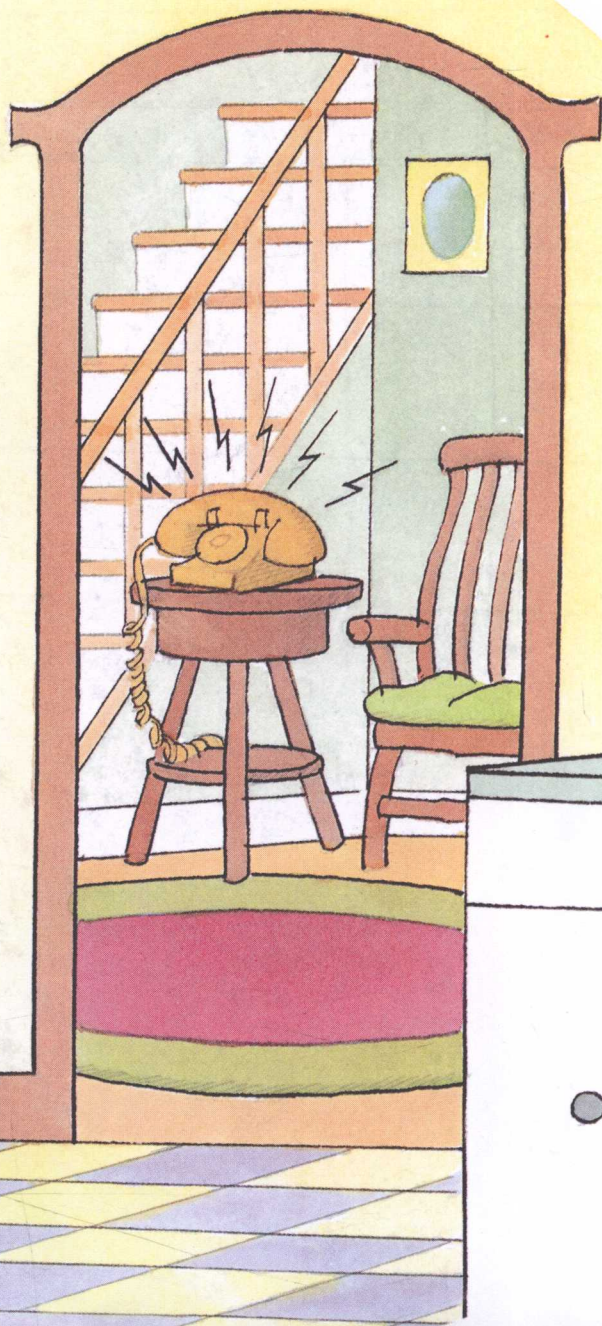
事情变得超级复杂，熊妈妈不得不做了一张大大的时间表，才能知道下一步该干什么。熊爸爸把时间表挂在墙上。

时 间 表						
星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
《圣经》班	计算机	骑马	空手道	芭蕾 游泳	集邮 俱乐部 体操	棒球
《圣经》班 美术	"	小测验	足球	音乐 家长会	家长会	" 芭蕾
" "	森林熊 俱乐部	骑马	音乐课	幼儿 基金会	美术 足球 空手 游泳	
《圣经》班	游泳课	集邮 俱乐部	足球	"		
"	陶土 俱乐部	骑马	班委会			



星期五的事情尤其多——而今天就是星期五。

“谁去接一下电话？”电话响了四声以后，熊妈妈喊道，“我正忙着把今天晚上要做的菜从冰箱里拿出来呢。”





“现在不行！”小熊妹妹从楼上喊道，“我正换衣服准备上芭蕾课呢！”



“我也不行！”小熊哥哥叫道，“我正在穿棒球服呢！”

而熊爸爸正在外面修车，熊妈妈只好自己去接电话了。在响第七下的时候，她拿起了话筒。熊奶奶似乎已经在电话那头等了很久。

“你好？”熊妈妈说。

“你好，亲爱的。”熊奶奶说，“都还好吧？你听起来有点儿气喘吁吁的。”





“有点儿，”熊妈妈说，“我刚才在厨房，正从冰箱里拿东西。孩子们在楼上准备去学芭蕾和打棒球，熊爸爸——”

她刚要解释熊爸爸的事，肩上的挎包不小心挂住了电话线，电话被拽到了地上，发出“哐当”一声响。

“怎么了？”奶奶喊道，“这么大声响！”

